

CRÓNICA LLEXISLATIVA D'ASTURIES

Segundu semestre del añu 2020

Nicolás Bartolomé Pérez*

Resume

Esta crónica recueye les novedaes normatives en materia llingüística na Comunidá Autónoma del Principáu d'Asturies a lo llargo del segundu semestre de 2020. Anque nun hebo cambios llexislativos relevantes, ente los meses de xunetu y avientu de 2020 recamplen cuestiones como la reforma del artículu 3 del Reglamentu de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies pa permitir l'usu del asturianu a los miembros del Conseyu de Gobiernu; la celebración de les primeres pruebes pa obtener la certificación de Llingua Asturiana de nivel intermediu B2; y la creación d'un nuevu órganu d'asesoramientu y apoyu del Gobiernu asturianu, el Conseyu Asesor de Política Llingüística.

Palabres clave: Asturias. Asturianu. Gallego-asturianu. Llingües minoritaries. Derechos llingüísticos. Alministraciones públiques.

LEGISLATIVE REPORTS ON ASTURIES

Second half of 2020

Abstract

This chronicle presents the new linguistic regulations in the Autonomous Community of the Principality of Asturias during the second half of 2020. Although there have been no significant legislative changes, between the months of July and December 2020, highlight issues such as the reform of Article 3 of the Regulation of the Legislative Assembly of the Principality of Asturias to allow the use of Asturian by members of the Administration; the holding of the first tests to obtain the certification of Asturian Language of intermediate level B2; and the creation of a new body of advice and support organism of the Asturian Government, the Advisory Council of Linguistic Policy.

Keywords: Asturias; asturian language; galician-asturian language; minority languages; publics administrations.

* Nicolás Bartolomé Pérez, abogáu. nicolas.bperez@gmail.com

Cita encamentada: Bartolomé Pérez, Nicolás (2021). Crónica llexislativa d'Asturies, segundu semestre del añu 2020. *Revista de Llengua i Dret, Journal of Language and Law*, 75, 285-289. <https://doi.org/10.2436/rld.i75.2021.3620>.

Sumari

- 1 Reforma del Reglamentu de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies de 18 de xunu de 1997
- 2 Constitución del Conseyu Asesor de Política Llingüística
- 3 Celebración de les pruebas pa la certificación del nivel competencial intermediu B2 de Llingua Asturiana
- 4 Normalización social del asturianu y del gallego-asturianu
 - 4.1 Promoción cultural y social
 - 4.2 Medios de comunicación
 - 4.3 Toponimia

1 Reforma del Reglamentu de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies de 18 de xunu de 1997

- Reforma del Reglamentu de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies, (BOPA núm. 139, de 20-VII-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/07/20/2020-05141.pdf>]

El Plenu de la Xunta Xeneral del Principáu d'Asturies, con fecha de 1 de xunetu de 2020, aprobó la reforma del so Reglamentu p'ampliar el derechu al usu l'asturianu na asamblea llexislativa asturiana. Hasta esi momentu, solo los diputaos autonómicos podíen facer usu del asturianu nes sos intervenciones d'acordies col agora derogáu artículu 11, pero esa posibilidá estiéndese depués d'esta reforma tamién a los miembros del Conseyu de Gobiernu, los cargos y emplegaos públicos y cualesquier persona que compareza énte la Cámara, conforme a la redacción del artículu 3.bis. Los grupos parlamentarios Socialista, de Podemos, d'Izquierda Xunida y de Foro apoyaron el dictame de la Comisión de Reglamentu, nel que se dixo que na práctica parlamentaria consolidada hasta la llexistatura que dio comienzu depués de les elecciones autonómiques de 2019, los diputaos teníen la posibilidá d'usar l'asturianu, pero tamién lo ficeron los Conseyeros del Gobiernu Asturianu, altos cargos, emplegaos públicos y otros comparecientes. Sicasí, «énte les dificultaes qu'al empiézu de la presente llexislatura planteó esti usu parlamentariu, faise necesariu clarificalu y formalizalu reglamentariamente por razones de seguridá xurídica», con base nel artículu 4 del Estatutu d'Autonomía y de la Llei del Principáu d'Asturies 1/1998, de 23 de marzu, d'usu y promoción del asturianu. El nuevu artículu del Reglamentu de la Xunta Xeneral, 3. bis establez que:

1. Nel marcu de lo dispuestu pol Estatutu d'Autonomía y, nel so casu, pola llexislación que lo desenvuelva, tanto los Diputaos nel exerciciu de les sos funciones parlamentaries como los miembros del Conseyu de Gobiernu, los cargos y empleaos públicos y cualquier persona que compareza énte la Cámara van poder utilizar el bable/asturianu.
2. La Mesa de la Cámara, oyida la Xunta de Portavoces, va adoptar, nel so casu, los criterios afayadizos pa tal efectú.

La reforma fízose necesaria poles protestes de diputaos del PP y de VOX pol usu parlamentariu del asturianu de la Conseyera de Cultura, Política Llingüística y Turismu, Berta Piñán, que nun ye diputada. Los lletraos de la Cámara dieron la razón a los diputaos contrarios al usu del asturianu pola Conseyera alegando la so incomprensión de la llingua, quien solo pudo dirixise a la Cámara en castellanu, señalando que'l artículu 11 del Reglamentu de la Xunta Xeneral solo permitía l'usu del asturianu a los miembros electos de l'asamblea llexislativa.

La respuesta del partíu políticu VOX foi interponer un recursu d'inconstitucionalidá contra la reforma del Reglamentu de la Xunta Xeneral, que yá foi almitíu pol Tribunal Constitucional (Recursu d'inconstitucionalidá núm. 4911-2020: BOE núm. 310, 26-XI-2020) [<https://www.boe.es/boe/dias/2020/11/26/pdfs/BOE-A-2020-14956.pdf>], al entender que la reforma otorgaría una oficialidá de *facto* al asturianu en contradicción cola reserva estatutaria fixada nos artículos 3 y 81.1 de la Constitución, polos que solo los estatutos d'autonomía pueden declarar la oficialidá d'una llingua, que nun ye'l casu del asturianu d'acordies cola redacción del artículu 4 de la Norma Institucional Básica asturiana.

2 Constitución del Conseyu Asesor de Política Llingüística

- Resolución de 6 de xunetu del 2020, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, sobre la composición del Conseyu Asesor de Política Llingüística (BOPA núm. 133 de 10-VII-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/07/10/2020-05416.pdf>].
- Resolución de 13 d'ochobre de 2020, de la Conseyería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se dispon el nomamientu como conseyeros y conseyeres por designación llibre del Conseyu Asesor de Política Llingüística (BOPA núm. 203 de 20-X-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/10/20/2020-08512.pdf>].

El Decretu 86/2019, de 30 d'agostu, pol que s'establez la estructura orgánica básica de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu [<https://sede.asturias.es/bopa/2019/09/03/2019-09168.pdf>], nel so artículu 1.8.d), dispunxo la creación d'un nuevu órganu, el Conseyu Asesor de Política Llingüística, encargáu del asesoramientu y apoyu al Gobiernu asturianu na toma de decisiones n'asuntos relacionaos cola política llingüística relativa al asturianu y al gallegu asturianu, y conformáu por personaes de reconocíu prestixu nel ámbitu de la cultura asturiana. Respective a la so composición, per un llau tán los miembros natos: la persona titular de la Consejería competente en materia de política llingüística, que tendrá la presidencia; la persona titular de la Dirección Xeneral competente en materia de política llingüística, qu'ostentará la vicepresidencia; y como consejeros y consejeres: la persona titular de la presidencia de l'Academia de la Llingua Asturiana, la persona titular del rectoráu de la Universidá d'Uviéu, la persona titular de la dirección del Real Instituto de Estudios Asturianos o aquella persona en quien delegue, y la persona titular de la dirección de la Radiotelevisión del Principáu d'Asturies; otramiente, los otros consejeros y consejeres, hasta un máximu de trenta persones, sonlo por designación llibre de la Consejería competente en materia de política llingüística, escoyíos ente persones espertes de prestixu reconocíu.

La resolución de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu que determina la composición del Conseyu Asesor de Política Llingüística, ye la primera que se publica nel Boletín Oficial del Principáu d'Asturies con un nuevu diseñu a dos columnas: l'asitida a la izquierda ta n'asturianu, y la de la derecha queda reservada pal castellanu, lo que da un tratamientu más igualitariu a entrambes les dos llingües. Hasta agora la versión redactada n'asturianu de les normes, resoluciones y anuncios, quedaba nun segundu planu al aparecer depués de la versión castellana. Lo que nun cambia ye qu'esta doble versión asturianu/castellanu solo afecta a les disposiciones y asuntos que tienen que ver directamente coles llingües propies d'Asturies, pero non se xeneraliza a otros ámbitos fuera del estrictamente llingüísticu. L'otru idioma propiu d'Asturies, el gallego-asturianu, sigue ausente nel BOPA.

3 Celebración de les pruebas pa la certificación del nivel competencial intermediu B2 de Llingua Asturiana

Nel mes d'ochobre de 2020, y depués d'un importante retrasu pola situación pandémica xenerada pol COVID, desarrolláronse les pruebas escrites y orales correspondientes a la convocatoria de la primer prueba de certificación del nivel competencial intermediu B2 de Llingua Asturiana, conforme determina'l Decretu 47/2019, de 21 de xunu, pol que se establecen los niveles de competencia nel usu de la llingua asturiana y se regula la prueba de certificación correspondiente a dichos niveles adaptaos al Marcu Común Européu de Referencia de les Llingües. [<https://sede.asturias.es/bopa/2019/07/01/2019-06687.pdf>]

Las pruebas foron el resultáu de la collaboración ente les consejerías d'Educación y de Cultura, Política Llingüística y Turismu. A traviés de la Resolución de 28 de xineru de 2020 [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/01/31/2020-00877.pdf>], la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu delegó na Dirección Xeneral d'Ordenación, Evaluación y Equidá Educativa de la Consejería d'Educación las competencias sobre la convocatoria, ellaboración, alministración, evaluación y calificación de les pruebas pa la obtención de los certificaos de los niveles de la llingua asturiana y a la espedición de dichos certificaos y a les sos equivalencies, reservándose la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu la competencia alministrativa de dirección y coordinación relativa a diches titulaciones, certificaciones y les sos equivalencies

4 Normalización social del asturianu y del gallego-asturianu

Les acciones y midíes pa impulsar el procesu de normalización social del asturianu y del gallego-asturianu recuéyense nes siguientes resoluciones:

4.1 Promoción cultural y social

- Resolución de 31 d'agostu de 2020, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se señala'l día 15 de xineru del 2021 como últimu día del plazu pa la xustificación de subvenciones concedíes pa la promoción del llibru n'asturianu y gallego-asturianu en réxime de concurrencia competitiva convocaes nel añu 2019, (BOPA núm. 186 de 24-IX-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/09/24/2020-07664.pdf>].

- Resolución de 15 d'ochobre de 2020, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu "Alfonso Iglesias" de Cómic n'asturianu, na so decimosegunda edición, (BOPA núm. 215 de 6-XI-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/11/06/2020-08665.pdf>]

- Resolución de 2 d'avientu del 2020, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se concede'l Premiu «Máximo Fuertes Acevedo» d'Ensayu n'asturianu, na so ventésima sesta edición, (BOPA núm. 248 de 28-XII-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/12/28/2020-10649.pdf>].

- Resolución de 11 d'avientu del 2020 pola que se concede'l Premiu «Nel Amaro» de Teatru Profesional en llingua asturiana, na so cuarta edición (BOPA núm. 251 de 31-XII-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/12/31/2020-10825.pdf>]

4.2 Medios de comunicación

- Resolución de 26 de payares del 2020, de la Consejería de Cultura, Política Llingüística y Turismu, pola que se resuelve la convocatoria de subvenciones a medios de comunicación pa la normalización social del asturianu y, nel so ámbitu, del gallego-asturianu, en réxime de concurrencia competitiva (BOPA núm. 232 de 1-XII-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/12/01/2020-10220.pdf>]

4.3 Toponimia

- Decretu 98/2020, de 23 d'avientu, pol que se determinen los topónimos oficiales del conceyu de Cabrales (BOPA núm. 250 de 30-XII-2020) [<https://sede.asturias.es/bopa/2020/12/30/2020-11455.pdf>]